

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

الهدف البحثي من هذه الدراسة هو المخطوطة، فلدراسة هذه المخطوطة واستخدمت الباحثة علم فيلولوجيا. الدراسة على المخطوطة القديمة تبحث عنها بفيلولوجيا، ثم تعديلات فيلولوجيا تجعل مادة دراسة لعلوم أخرى وفقا لدراسة المخطوطة.¹

في نطاق أوسع، كثيرا من المخطوطات التي تتكون من أنواع الأشكال والمحتويات المختلفة أصبحت مصدرا رئيسيا ومهما من أجل البحث عن اللغة والتاريخ والدين والحضارة والثقافة والسياسة ومجتمع الأرخيل في الماضي.²

موضوعا، نصوص مجمع البحرين تحت الموضوع التوحيد باستعراض التصوف برمز ورقم المخطوطة MDLA-AWN-01A. وسنة نسختها يوم الجمعة من شهر رمضان سنة الألف. ثم مخزنتها في مركز المحافظة والاستفادة من المخطوطات الكلاسيكية سيربيون. الشارع جريلياوان ٠٤ قرية كوسامبي درجة مدينة سيربيون ٤٥١٣٣. وهذه المخطوطة جاءت من الحاج حلالي عاريا وينانجون في مجلس الذكر لام ألف.

¹ Ihsan Sa'dudin, *Konsep Tasawuf dalam Naskah Kitab 'Ilm At-Tauhid* (Kajian Filologi dan Analisis Isi), (Konsentrasi Ilmu Bahasa Arab Program Studi Agama dan Filsafat Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2016), hlm. 4.

² Emuch Hermansoemantri, *Identifikasi Naskah*, (Bandung: Sastra Unpad Press, 2011), hlm. 1.

وتزعم هذه المخطوطة أنها هي نسخة التي تسمح الأخطاء في الكتابة. في نصوص مجمع البحرين، أخذت الكاتبة مثلا من العيوب والأخطاء في الكتابة الواردة في السطر الخامس، صفحة ٢ :

" اقراء باسم ربك الاكرم الذي علم بالقلم علم الانسان مالم يعلم "

السطر ١٢ ، صفحة ٤ :

" و كلما خرجت منه زاد ايمانك و كلما خرجت منك زاد يقينك يا اسير الشهوات و العبادت يا اسير مقامات و المكشفات انت مغرور انت مسغول بك عنه اين الاستغال به عنك و هو جل و عز حاضرنا ظرو هو معكم اينما كنتم فى دنيا و الاخرة "

وعلى السطر ١١، صفحة ٤٨ :

" كلما اجتنبتا هوك قوي ايمانك و كلما اجتنبت قوي توحيدك "

تلك الأمثلة الثلاثة تظهر فقد الآية أو الجملة، وذلك في فيلولوجيا يسمى "lacuna". وبالإضافة إلى "lacuna"، وجدت الكاتبة الأخطاء في الكتابة مثل الاستبدال والدستور النصي والفساد.

موضوع التوحيد باستعراض التصوف، هو أساس الإيمان والإسلام لكل المسلمين. يجب على الناس أن يعرفوا حقيقة أنفسهم من أين جاء و إلى أين سيرجع وكيف علاقته مع الله و كيف علاقته مع الناس. جهل الإنسان عن حقيقة نفسه هو الخطر الأكبر يعاني من الإنسان الحديث اليوم.^٣

وانطلاقا من ذلك التفسير، وبالتالي، فإن الباحثة ستبحث عن المخطوطة تحت

العنوان: " مفهوم التوحيد في مخطوط "مجمع البحرين"

³ Ibid., hlm. 6

الفصل الثاني : تحديد البحث

وركزت هذه الدراسة على الدراستين، وهما: دراسة فيلولوجيا ودراسة المحتويات. دراسة فيلولوجيا في مخطوطة مجمع البحرين هي دراسة مخطوطة واحدة وفقا لعمل فيلولوجيا الذي يشمل: النقد النصي ووصف المخطوطات وترجمة وتعديلات النصوص. وأما دراسة المحتويات للكشف عن المحتويات الواردة في المخطوطة مجمع البحرين، أي عن مفهوم التوحيد باستعراض التصوف.

بناءً على التعريف الوارد أعلاه ، فإن صياغة المشكلات في هذه الدراسة هي :

١. كيف تصحيح نص "مجمع البحرين" من الأخطاء المكتوبة ؟
٢. كيف مفهوم التوحيد في نص مجمع البحرين ؟

الفصل الثالث : أغراض البحث

أغراض هذا البحث هي :

١. تقديم نص مجمع البحرين صحيح من الأخطاء المكتوبة.
٢. وصف مفهوم التوحيد في نص مجمع البحرين و تصنيفه.

الفصل الرابع : الفوائد البحث

الفائدة المتوقعة من خلال هذا البحث هي كما يلي :

- أ. لتلبية متطلبات التخرج (S1) في كلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة الآداب العربي جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج.
- ب. مساهمة الفكر في المجتمع ، وخاصة المجتمع الأكاديمي الذي لديه مصلحة في تعميق أحد التراث الثقافي للأمة من خلال النصوص المكتوبة في الماضي, على الأقل إثراء المعلومات التكميلية من نتائج أنشطة البحث الحالية.

الفصل الخامس : الدراسة السابقة

وجد الباحث كثيرا اي أبحاث المخطوطة بالفيلولوجي عربية كانت أو غير العربية . كالمخطوطة الذي سيبحثها الباحث وهي مخطوطة مجمع البحرين.

مجمع البحرين بدراسة الفيلولوجي رب البحث بالطلاب في الجامعة وبالخصوص في قسم اللغة العربية , كلية الآداب العلوم الإنسانية , جامعة الإسلامية الحكومية (UIN) سونان جونوج جاتي باندكنج . ولكن , معرفة البحث مفهوم التوحيد في مخطوطة مجمع البحرين لا يوجد عن البحث.

اما البحث في الرسالة الك غتأ , فكتب :

١ . فينتي فراستيانني (جامعة سبلاس مارس , قسم الآداب الإندونيسية سنة ٢٠١٦) بحث الرسالة على "رسالة التوحيد في العباد : تحقيق النص و تحليل المهمة معرفة التوحيد". في هذه المخطوطة الباحث حصل على إثنين وخمسين تحقيق النص . تضمن النص في هذه المخطوطة موجود المسألة , منهم : معن بسم الله وحكمه ومعرفة جسم وصفات الله وصفات الرسله كالمملكة وكتبه .

٢ . أني بودياني (جامعة ايرلغا , قسم الآداب الإندونيسية سنة ٢٠٠٢) بحث الرسالة "كتاب التوحيد : تحقيق النص مع نظر عملي". في هذه المخطوطة , الباحث حصل على تحقيق نص كتاب التوحيد في وجود النص صحيح . فهم عنصر التعليمي في هذا الكتاب يطلب على ايمان الله سبحانه وتعالى و توحيد الله تعالى و لا مشرك عن فهم صفات الله .

أما الكتب فيلولوجية فهي :

تأليف ديدي سوفريادي "Aplikasi Metode Penelitian Filologi Terhadap Pustaka Pesantren" تأليف أومان فتح الرحمن " Filologi Indonesia Teori dan Metode " تأليف نبيلة لوبيس " Naskah, Teks dan Metode Penelitian Filologi " تأليف ستي برورة بريد و غيره " Pengantar Teori Filologi " تأليف أيليس سرياني " Filologi "

أما الكتب التوحيد فهي:

تأليف الشيخ صالح بن فوزان بن عبد الله الفوزان "الوقفات الأربعة لفهم التوحيد".
تأليف الشيخ محمد التميمي " كتاب التوحيد". Adjat ARS. Endang "بيسونا
التوحيد". الشيخ عمر بن سعود العيد "التهدئة والفوائد". أعمال الشيخ محمد عبده
"رسالة توحيد". عمل الآية ديماتي "علم التوحيد".

الكتب التي سبقت ذكرها هي بعض الكتب المتعلقة بالفيلولوجية، قد تمكنا
الكتب كثيرا لم يذكرها في هذه الدراسة السابقة.

الفصل السادس : أساس التفكير

١. الفيلولوجي

في هذه الدراسة يستخدم المؤلفون طريقة القياسية. الطريقة القياسية هي الطريقة
المعتادة لتحليل المخطوطات الفردية، وليس القصص التي تعتبر مقدسة أو مهمة من
وجهة نظر دينية أو تاريخية، حتى لا يتم علاج أي علاج خاص أو خاص.⁴

٢. تحليل المحتوى

طريقة التحليل هي تقنية لجمع وتحليل محتويات النص. إن رائد تحليل المحتوى
هذا هو Harold D. Lasswell مع أسلوب ترميز الرموز الخاص به، وذلك من خلال
ملاحظة الرمز أو الرسالة بشكل منهجي ثم إعطاء الترجمة الفورية. إن مفهوم تحليل
المحتوى هو في الأساس أقدم بكثير من اسمه (منذ وقت طويل قبل إدخال التقنية
باسم تحليل المحتوى)، استخدم علماء الاجتماع والمؤرخون والنقاد الأدبيون تحليل
المحتوى، بما في ذلك ماكس ويبر وتوماس وزنانكي وسوروكين. في البداية، استخدم
تحليل المحتوى مصادر البيانات مثل الصحف والتقارير الدبلوماسية والمجلات
وغيرها.

⁴ Edwar Djarwis, *Metode Penelitian Filologi*, (Jakarta: CV Manaco, 2002) hlm. 24.

الفصل السابع : منهج البحث و خطواته

والباحثة في هذه الدراسة تستخدم خطوات وأساليب البحث على النحو التالي:

١. نوع البيانات البحثية

نوع البيانات في هذه الدراسة هو البحث النوعي. البيانات النوعية هي البيانات سوى الأرقام. البيانات النوعية تجمع بالمقابلات وتحليل الوثيقة و "FGD" والمراقبة وتصوير الصور أو تسجيل الفيديو. عموماً، البيانات النوعية في النهاية تصب كلمة كلمة. على الرغم من البيانات النوعية ليست رقماً، ولكن هذا لا يعني أن البيانات لا يمكن استخدامها في التحليل الإحصائي.

٢. مصدر البحث

البيانات في هذه الدراسة هي مخطوطة مجمع البحرين التي تملكها مجلس الذكر لام ألف المخزنة في مركز المحافظة والاستفادة من المخطوطات الكلاسيكية سيربيون. الشارع جريلياوان ٠٤ قرية كوسامبي درجة مدينة سيربيون ٤٥١٣٣. مع رمز ورقم المخطوطة MDLA-AWN-01A.

٣. طريقة جمع البيانات

- المقابلة، هي محاولة جمع المعلومات بطرح الأسئلة شفويا وأن توجب شفويا أيضا مع العلامة الرئيسية الاتصال المباشر وجها لوجه بين الباحثة (المقابلة) مع مصدر المعلومات.

- الملاحظة، وهي طريقة جمع البيانات المستخدمة في جمع البيانات البحثية من خلال الملاحظة والاستشعار.

- الوثيقة، وهي جمع البيانات ومصدرها ليس إنسانا مثل الوثائق والمواد الإحصائية.

٤. طريقة تحليل البيانات

ينظر إليها من وظيفة الأسلوب هو تبسيط المشكلة، مما يجعل من السهل حل وفهم.^٥ بشكل عام الطريقة المستخدمة في تحليل بيانات البحث هذه هي تحليل المحتوى، وذلك عن طريق وصف الحقائق ثم اتباع التحليل. هذه الطريقة الوصفية للتحليل لا تصف فقط ولكنها توفر أيضًا تفسيراً وتفسيرًا كافيين.^٦

الطريقة المستخدمة في هذا البحث لتحليل البيانات هي طريقة المخطوطة الواحدة طبعة قياسية. وفي هذه الطريقة، أصلحت النصوص من الأخطاء وعدم الاستقامة. وإملاءها تجعل مناسبة مع القاعدة، مثل مجموعة الكلمات وتقسيم الجملة واستخدام الأحرف الكبيرة و "fungtuasi" وإعطاء التعليقات حول أخطاء النصوص. و لتحليل المحتوى استخدمت الباحثة طريقة التحليل الوصفي، وهي الطريقة التي تصف الحقائق وتليها التحليل وتقديم الفهم والتفسير. ولا سيما دراسة فيلولوجيا تظهر نصوصا مقروءة وتنظيفها عن أخطاء النسخة أو الفساد بسبب عامل السن المخطوطة، وتعطي تفسيراً إلى ما يحتاج إلى الشرح حيث أن محتويات النصوص الواردة فيها يفهمها القارئ سهلة.

٥. تقديم إنتاج البحث

نتائج البحث قدمتها الباحثة في شكل تقرير مكتوب أي الرسالة. هذه الرسالة تشير إلى قواعد الكتابة التوجيهية للرسالة في قسم اللغة العربية وآدابها كلية الآداب والعلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية الحكومية سنن غونونغ جاتي باندونغ.

⁵ Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), hlm. 34.

⁶ *Ibid.*, hlm. 53.

الفصل الثامن : نظام البحث

نظام البحث هو تركيب المباحثة في البحث المكتوبة نظاميا لتسهيل البحث من كل الرسالة. نظام في هذا البحث كما يالى :

الفصل الأول المقدمة، وهو يتكون من خلفية صياغة المشكلة وأهداف البحث وفوائد البحث ومراجعة الأدبيات والإطار وطريقة البحث ومنهجية الكتابة.

الفصل الثاني يحتوي على الدراسة النظرية، وتحتوي على النظريات التي تتعلق بفيلولوجيا مثل وصف المخطوطة والتعديلات على النصوص والترجمة والنظريات المتعلقة بهذا البحث.

الفصل الثالث يعرض الوصف والتعديلات وترجمة مخطوطة مجمع البحرين. وهذه التعديلات تعرض في شكل نصوص مخطوطة مجمع البحرين التي تم إصلاحها بالملاحظة أو التعليق والنقد، ثم تليها ترجمة مخطوطة مجمع البحرين.

الفصل الرابع يعرض تحليل المحتويات أي مفهوم التوحيد في مخطوطة مجمع البحرين. هذا التحليل ليس فقط يعرضها بل يوفر فهمها وتفسيرها ذقة.

الفصل الخامس وهو الاختتام من البحث يحتوي على الاستنتاجات والاقتراحات.